

大漢報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
By The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

號六第卷七十第紙聞新 Wednesday October 8 1975 (Vol. 37 No. 66 Page 1)

報價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

（歲次乙卯年 九月初四日）
義氣團結
高枕無憂
萬民同樂

年七〇九一於創者導先之報日華大拿加
戶約特訊電期長之社訊通等社業合、社聞新大拿加

工會緊急會議可能爆發大風潮 省府斷然下令 結束各行罷工

（或多利加新社電）卑詩省政府今天斷然採取九十天期限凍結勞工糾紛的措
施，迫使食品工業、森林工業、卑詩鐵路及煤油運輸工人結束罷工。
昨天上午十時正，省會召開一特別緊急會議，勞工部長羅傑親自頒佈一項決
命令於決於法律後四十八小時，所有因重要糾紛而罷工的行業應恢復
營業。

據報該省連續性調協條例而擬訂的議決案稱：僱員與僱主間的勞資糾紛應
以達到集體的協議原則下開始談判。
該決定案更詳細說明：立法實行之
後四十八小時，上述四種工業的每一
個僱主應立刻以真誠的態度恢復及加
強他們的行業服務。開動機器，進行買
賣，有如未罷工或罷工前的服務一樣。
該法案更與省內開關權力，於九十
天限期之外再延遲多十四天。該法案對
任何違例者將施以懲罰。惟未有明懲
罰內容。

勞工部長在會議內發表一簡單聲
明稱：採取這項行動純粹係「照顧到廣
大市民的利益」。
卑詩省長巴律於新聞會議中稱：政
府斷然採取此一強硬措施，主要原因乃
工人毫無誠意，談判，而所要求者實
超出個人之需要。
省議會經過一小時的會議，決定立
法強令五萬名卑詩省工人返回工作崗位
反對黨一致支持新民主黨政府這項
斷然決定。

政府所頒佈的新法令，命令罷工工
人立刻返回工作崗位，昨天引起工會方
面極大的騷動。
卑詩工人聯合會昨晚決定，與政府的
新法例，爭持到底。
該會秘書高強指出，沒有一個政
府，用如此方法對待工會罷工。
加拿大紙業和木業工人聯合會主
席魯恩謂：我感到非常吃驚，我從來沒
有見過有如此法律。

突然通知接見受寵若驚 毛澤東接見南總理

（北京路透電）南斯拉夫總
理希查迪，今天出乎意外地，被毛
澤東主席接見達九十分鐘。

南斯拉夫方面消息來源稱，八
十一歲的毛澤東主席精神很好，談
論範圍，包括國際問題，和兩國
間的變遷問題等。

希查迪正與中國副總理鄧小平
舉行會談，突然毛主席欲在北京紫
禁城接見他，使他驚喜交集。

十年改造獲出生天 五名政治犯抵香港

（東京美聯社電）新華社廣播
稱，六十名台灣特務，在中國監獄
裡經過十年改造，今天獲得釋放，
其中五名已抵香港。

北京方面宣佈，在九月二十二
日，釋放的政治犯共一百四十四人，
其中六十五人要求准許返回台灣

十年改造獲出生天
五名政治犯抵香港

葡炮兵叛變政局亂

（里斯本美聯社電）駐奧普雷
個炮兵團今天發生叛變，他們要求結束
所謂從葡萄牙陸軍中清除左翼份子的行
動，
以生產酒精著名的奧普雷里斯本
東北區七十五里。

北區區軍司令伏盧桑上將聲稱，倘
該八百名炮兵，不終止他們的叛變，他
將揮軍進攻叛變部隊，惟炮兵團依城
圍佈陣，抗拒服從命令。

他們反而向該地同情他們的平民呼
籲，協助在城外築戰壕，準備迎擊
在里斯本方面，另一個叛變的炮兵
單位的頑強士兵拒絕總統高梅斯將軍
紀律呼籲，他們將提出他們的武器去
對抗葡萄牙「壓迫階級」。

美對以色列無承諾

（華盛頓美聯社電）國務卿基辛格
今天稱：在西奈臨時停火協約中，美國
並未承諾，倘以色列在中東遭到任何軍
事威脅時，履行協助以色列的義務。

基辛格於參議院一重要委員會接近
批准派遣二百名美國技術人員進駐西奈
計劃之前，曾作過兩小時之見證，於
見證完畢後，發表上述的評論。

中東無蘇軍難和平 前聯國司令有此說

（渥太華美聯社電）前任加拿大駐
中東之聯合國司令有此說
該司令在日前對記者說，中東之
和平，必須有蘇聯軍隊的參與，否則
和平將難以維持。

郵政罷工面臨攤牌

（渥太華美聯社電）郵政工會領袖今天將宣佈一行動計劃，他們與郵政當局
所發生的合約糾紛面臨攤牌。
一份詳盡複雜的仲裁報告於昨夜由聯邦公務員關係局頒發給二萬二千名會員
的加拿大郵政及郵務官員工會。

郵政罷工面臨攤牌

工會領袖表示，如果郵政當局不
接受下週即可能罷工
郵務工人罷工隨時可能於週三爆發。
該報告書長一百五十四頁。
工會主席戴維遜稱，週一已有三人
被邀請出席該報告書討論會。

幕閉已運全屆三中

（北京訊）據新華
社消息：中華人民共和國
第三屆全國運動會，已於九月
廿八日下午在北京工人體
育場勝利閉幕。

第三屆全國運動會歷
時十七天，包括台灣省在
內的各省、市、區自治和
人民解放軍三十一個體育
代表團一萬多名各族運動
員和體育工作者參加。
有一個隊，四次六次
打破三項世界紀錄，三人
三次打破一項世界紀錄，
五十三人一百九十八次
打破六十三項全國紀錄。
四十四個，四十一人一百五
十一次打破六十四項青少
年全國紀錄。

愛外長訪加論國際

（渥太華美聯社電）加拿大外交部
長麥萊和愛爾蘭外交部長非士吉昨天
舉行會晤，愛爾蘭外交部長非士吉昨天
渥太華一。雙方討論的問題將包括西
班牙、葡萄牙政局的衝突，中東阿拉伯
和以色列之間的問題，和愛爾蘭的宗教
衝突等。

美國減稅二百餘億

（華盛頓美聯社電）美國國會通過
減稅法案總額達二百八十億。福特總統
為這是歷史上最大的減稅，福特總統在
電台廣播稱：個人稅項的減縮達八拾億
到一百二十億，營業稅減少七十億。

加願援葡葡和派

（渥太華美聯社電）加拿大表示願
意恢復經濟援助的建議，來支持葡萄牙
一個溫和的政府。
外交部發言人昨天發表一項聲明稱：外交
部長麥萊已向葡外長安頓尼斯提出
這項建議。

古壁教育應終讓步

（古壁加新社電）古壁教育廳長加
連拿已准許二百三十名學童，進入英語
學校讀書，該等學校包括李路、和聖李
安等較大的學校。
較早前該等學童家長，欲送子女往
英語學校讀書，但被迫要就讀於法語學
校，現終獲得教育廳長的讓步允許。

母勞五子女去菲島

（渥太華美聯社電）外交部下令加
拿大駐馬尼拉大使調查有五位卑詩省
小孩子，被其父母帶往菲律賓，同時該法
將該五名小孩子送回菲律賓其母親親動天
人的手裏。外交部希望駐菲律賓大使能
與當地警方聯絡，尋出真正結果。

市場勞資被邀商談

（雲高華加新社電）大雲哥華超級
市場閉閉糾紛的經理部代表稱，他們將
赴渥太華，會晤聯邦食品價格檢查局，
惟工會代表表示不前往。
聯邦食品價格檢查局主席普連昨已
發出邀請。該糾紛使一百廿五間超級市
場自九月五日起關閉，牽連五千多名工
人失業。

奶粉有津貼仍報漲

（渥太華美聯社電）食物審核局稱
聯邦政府建立一種基金，補助牛奶價
格，是一種政治上的方便。該局稱，由
四月一日到六月三十日，市場奶粉的價
格上升了九毫。

諾省酒業罷工延續

（哈利法市加新社電）儘管有六百
多名職員罷工，諾省酒業供應委員會仍
將維持全省有限度的酒房開放的服務。
三個隸屬於加拿大勞工同盟的啤酒
工會，自九月廿四日以來即已開始罷工。

重擔負府政多過民移

（渥太華美聯社電）
消息來源稱，在國會重開之前一日，在
加拿大感恩節的前後，陶杜首相將召開
一個非正式省長會議，商談有關加國經
濟問題。

移民過多過政府負擔重

（渥太華美聯社電）華行政區主席基利稱
，如果高華移民繼續大量移入，
華裔居民將要忍受高度的生活費用。
基利昨向聯合國人類
居住問題的公聽會報告謂
，他將支持限制太多移民
政策。

移民過多過政府負擔重

基利謂，除非聯邦
與大量金錢，否則加拿大
沒有辦法維持大量移民進
入後的支持費。他謂華就
雲高華來說，三萬到三萬
五千的移民，每年需要開
支十億來維持，由此可見
我們沒有能力，來維持這
件工作云。

移民過多過政府負擔重

（渥太華美聯社電）外交部下令加
拿大駐馬尼拉大使調查有五位卑詩省
小孩子，被其父母帶往菲律賓，同時該法
將該五名小孩子送回菲律賓其母親親動天
人的手裏。外交部希望駐菲律賓大使能
與當地警方聯絡，尋出真正結果。

移民過多過政府負擔重

（渥太華美聯社電）大雲哥華超級
市場閉閉糾紛的經理部代表稱，他們將
赴渥太華，會晤聯邦食品價格檢查局，
惟工會代表表示不前往。
聯邦食品價格檢查局主席普連昨已
發出邀請。該糾紛使一百廿五間超級市
場自九月五日起關閉，牽連五千多名工
人失業。

移民過多過政府負擔重

（渥太華美聯社電）食物審核局稱
聯邦政府建立一種基金，補助牛奶價
格，是一種政治上的方便。該局稱，由
四月一日到六月三十日，市場奶粉的價
格上升了九毫。

移民過多過政府負擔重

（哈利法市加新社電）儘管有六百
多名職員罷工，諾省酒業供應委員會仍
將維持全省有限度的酒房開放的服務。
三個隸屬於加拿大勞工同盟的啤酒
工會，自九月廿四日以來即已開始罷工。

移民過多過政府負擔重

（渥太華美聯社電）外交部下令加
拿大駐馬尼拉大使調查有五位卑詩省
小孩子，被其父母帶往菲律賓，同時該法
將該五名小孩子送回菲律賓其母親親動天
人的手裏。外交部希望駐菲律賓大使能
與當地警方聯絡，尋出真正結果。

來論

「以色列制色」的陰影

華區建紅人中心引致居民不安 籠罩著陰影... 中國古書有云：「同聲相應，同氣相求。」黃種人與紅種人，雖份屬有色人種，但印人的居民數目在士達孔拿區每百個中僅得兩個，何來「相應相求」？

坐監竟亦有發達

(香港通訊) 赤柱監獄「特點」甚多，坐牢致富即其一。坐牢如何能致富？實在令人費解，不過，說穿了，也沒有什麼稀奇，不過是畸形制度下發生的怪現象而已！

十年前，一名黑社會頭子犯罪入獄，被判囚八年，他在獄中糾集一班「死黨」從事「利貸經營」，一放一收，自然均以毒品為本位。三數年後，資本愈滾愈大，於及設法「套現」，兩名囚犯神通廣大，竟和「帶案人」爭生意。

經營生意良機莫失

離雲埠之東六十哩，小百貨店兼郵局，總收入約八萬五千元，剩利約式萬五千餘元，千載一時良機，開價十三萬元。電話：Don Boulter 224-0944 Fullbrook, Bertam & Brown Ltd. 736-8521

尋人啟事

偉：我已拋棄一切到此，希念過去，無須自己一個人過著痛苦生活。希速和我聯絡，請電二五四、二七二和盧神父洽。

餐館生意連實業平賣

埠仔餐館，磚樓堅固，生意暢旺，適合家庭式經營。樓下兩房一廳浴室，居住方便。樓上餐館營業，生財用具齊備，現因人工缺乏，迫於出賣，取價極平，好過買屋，勿失良機，先到先得，請電話二五三〇七四八接洽。

遠東珠寶金行 Far East Jewellery & Gold Co. Ltd. 溫哥華華埠街五三五號 535 Main St., Van., B.C. V6A 2V1 Canada Tel.: 681-0430

裝修 竣工 開張 選擇

宜中西廚壹名 須識少英語，工金每月八百元，包食宿，如意者來函 New Blue Sky Restaurant, P.O. Box 541 Chevwynnd, B.C. Tel: 788-2977

永興裝修公司 油漆做木·土庫間格·水喉廁所·家庭電器·新舊房屋·按裝修理·大小工程·無任歡迎

黃望俠公證人旅行社 來回香港加航日航特收加金六九〇元最多四月期班機通用無須往美搭機

聘請鐘錶技工 宜修理鐘錶師傅，請於每天上午十時半至下午五時電話六八一〇四三〇接洽。

中國洪門民治黨 駐加總支部通告 洪字第十五號 為通告事：照得一九二一年(歲次辛亥)十月十日，適我洪門志士，在武昌起義。

壹年新屋業主自賣 3639 Rupert St., Vancouver 一三〇〇方呎·三房一廳·大廚房有爐·霜櫃及洗滌機·雙露台·雙車房·屋外有英妮花孔爾牆及花草樹木。

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

上等材料屋業主自賣 三個睡房，客廳觀望好風景，全土庫完妥，可為姻親房，有一千二百四十五方呎，美備清楚，取價六萬九千五百元。下午五時半電話 851-9333 請用語洽商。

最新中西炮竹即日 慶祝十月卅一號兒童(鬼皇節) 總代理台灣總統大炮竹廠

宜中西廚及金枱數名 須有經驗，如有意者請來信或電話接洽 (112) 992-1500 下午二時至十二時 Green Leaf Restaurant, 158 Barlow Ave., Quesnel, B.C. V2J-2B7

聘請餅店經理 某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請華人經理一名，任務包括管理及經營該餅店全部業務，人事及產品質量之管理。

宜女企怡壹名 工金優厚，有意者下午五時後電話 九四二一六六四四 新屋土庫出租 一房一廳廚房浴室窗檯俱全。請電話 八七九一九六六六

雲東水壩 3635 Rupert Street, Van. B.C. 435-1010 晚上 437-8239 蘇卓如主理 按裝修理水壩請到雲東選購

金星工藝裝飾公司 GOLDEN STAR CRAFTS DECORATION CO. 245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7738, 254-2037

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDEY STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935 本行在卑詩省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員為僑胞服務。

滿地可銀行 Bank of Montreal 華埠支行新址打東街一七八號 利息優厚 定期存款 (六年期) 9 1/4 厘 活期儲蓄 7 1/4 厘

新華國貨公司 New China Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2 Tel. 681-6037 各款運動鞋 全部九折 優待學生

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada TEL: HOWE TONG 687-2215, 325-0527

大漢小語

使人迷惑的干涉

西班牙好少理各埠拍桌大罵法朗哥獨裁，不獨已把五游擊隊員處決，且繼續審訊被拘押的十五名游擊份子。

這些游擊份子在西班牙政府眼中是叛國暴徒，是殺警有據的兇手。

把殺警兇手處決稱爲「人道」，但警察被殺，否人道？

在獨裁政治的國家裏，拍桌梁山的一游擊，容或爲若干民主自由國家所同情。但以「殺人者死」的國家法律裏，「王子犯法，亦與庶民同罪」，法律之前既人人平等，游擊殺警，似亦無特殊之處。

另一方面，據說，外交上有「內政一詞」，西班牙政府以各國如此對待，即強力指責爲「干涉內政」。似也不無理，除非另立一條國際法取代「內政」。但內政也祇是以後之事，與當前仍有內政界限的世界無關。

我們站在反獨裁的立場上，無疑是以站在加國政府的立場爲立場，但對「內政干涉」與「殺警法律」這種矛盾不無迷惑！而且，各國將其國內認爲是叛徒之入犯處死，也隨處有聽聞，何以又對國際法提出干涉？輕此重彼，也難怪西班牙反感掀起全國示威抗議了。

民主自由與人權

漂亮的名詞，我們已喊了幾個世紀喊到醜，事實到頭則是不民主不自由不人權。

加國代表最近在聯大發言要實施人權，但連聯國的人權宣言亦祇是一紙具文，從來「無法」實施，加國的發言也不易兌現吧！

而且，現代各國的詞彙定義各有不同；我的自由是指私黨私族的自由，外黨外族的就不自由。所以，老友，不要太天真吧！你的儘量，做的就不是那回事。事實上，我們連相同的字彙都完全相反的定義，也無法搞清楚。你的自由，是我的不自由，於是就可兵戎相見，打輸的就是理屈，勝的是理直，總之成王敗寇，才是千古不易真理，其他都是多餘，有力的存在，公理總難光輝！

怪人搜錄

死日可期以預知

命相家，現代西洋也仍然存在無數命理學家，他「都靠預言人類的一生禍福及死亡吃飯。只是很不幸，這些預言家的預言往往並不準確。現在東洋出了個醫學博士，竟也自稱可以預言人類的死亡了。他的說話，是不是可靠呢？

照那本醫學雜誌的推薦，似乎是可靠的。因爲就，在最近一段期間，井之川博士曾預言日本名作家吉川英治的死亡日期。結果，這個患癌症的果，這個患癌症的

大作家如期望主召，魂歸天國了。井之川博士的預知方法，對於遺傳學上的優性遺傳法則，對於認爲人類的體質，壽命，受到外祖父的影響則大。如想知道自己的死亡年齡，應先調查外祖父的情況。

在外祖父已經死去的場合，計數比較簡單，以外祖父的死亡年齡去乘〇.〇八(小數點以下四捨五入)，然後再把外祖父的死亡年齡加上去，得出來的數字，便是本人的死亡年齡。

例如，你的外祖父是七十二歲死去的，算式便如下：

七十二乘〇.八等於五七.六(四捨五入後變爲五八)

五八加六等於六十四(你的死亡年齡)

(未完)



加拿大華僑今昔談

前人經過多少艱辛，流下多少血淚；後人應體念前人的艱辛，更努力奮鬥……

加拿大原爲印第安語，音譯，意思是「茅屋」。這名字最先爲法國航海家卡爾特爾在一五三四年抵加時所用，一直至今加拿大在北美洲，東臨大西洋，西瀋太平洋，南接美國，北近北極，面積僅次於蘇聯，居世界第二大國。天氣嚴寒，地方遼闊，人烟稀少，現時全國人口是二千四百萬，只得中國人口百分之三，美國人口百分之二，或香港人口的六倍。由於出生率低下，而本土內人又大量移民往美國，所以加拿大需要外來移民補充，開發國家，第二次世界大戰以來，已吸收了四百萬移民，即每六名加拿大人之中，便有一名是移民。

▲早期華人足跡

沒有人清楚華人最先於何時抵達加拿大。十八世紀法國漢學家金勒著書說，遠在哥倫布發現新大陸前一千年，已有唐朝的僧侶慧深橫渡北太平洋，沿阿拉斯加南下，經加拿大西岸的卑詩省，抵達「扶桑」，即今日的墨西哥。另一傳說是在十三世紀，即哥倫布發現新大陸前數百年，元帝忽必烈率領水師沿北太平洋暖流沖至加拿大西岸的沙羅特女皇島，其中一半被土人殺戮，另一半則與土人同化，人類學家更指出北美印第安人是蒙古利亞人的支族，上述數說紛紛，莫衷一是，都未經證實。

有信史記載的抵加華人始於一七八八年，中加之間有皮毛貿易，當時約有華工七十多人在船工作，但真正內移民却在二一八八八年才開始，那時詩翁的弗列沙河發現金礦，掀起一陣尋金熱，不少白人蜂湧而至，華人亦有二、四千人，大多數是由於加州排華而改往加拿大。

▲屋列治靚屋住宅

▲三睡房，客廳，餐廳，廚房，二套半浴室，遊樂室有酒吧，主人房有浴室，近邱吉爾中學，取價十萬九千元，認真抵買。

▲桑那新，七睡房，僅十二年新，合大家庭，取價二十九萬元。

▲人息屋，三睡房，月收五百六十元，近新發展之假溪，工業區，將來可改建工廠，貨倉，取價五萬四千元。

▲靚旅館，位於最工商業區，詳情請洽。

▲百老匯街商業樓宇多幅，亦請洽。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街一〇二號
電話：六八一〇〇〇

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便

樓州廣 Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心
粵式小炒 晚飯宵夜
宵夜宵夜 宵夜宵夜

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
星期六至星期日
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時
星期一至星期五
由上午十時至凌晨
下午由五時至十時

鑽石樓 New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點
晚飯宵夜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至
下午五時，更由
下午五時至十時，
星期六星期日及假
期茶市提早九時半
開市。電話：
八八五〇七三七
六八四，式九式三
每逢星期三休息一天

華益實業公司 WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張慶元 325-8981

華隆有限公司 WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

總代理

馬來西亞雄獅牌萬里望花生
澳門同叙文酒廠
飛馬牌厨用酒
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅運有限公司啟

利僑公司 LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

增設
馬來亞罐頭食品部
歡迎選購

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

新品種·新劑型·
「參芪蛇精」
適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，筋絡活絡，食慾不振，元氣不足。
請到華安國貨公司選購！

黃漢經紀 Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

翠華園 Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：深奧風味的菜餚，雅俗共賞的音樂，親友團聚的樂趣，知己談心的雅座。

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利庚公司 GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

專營國產商品
大量進口批發

永隆公司 WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
半乾鮮吊片尤魚
罐頭蕉，涼粉，
精製大幫牛肉干
臘味臘腸臘鴨發行

薛覺先與馬師會

兩個都是粵劇泰斗，都是伶王，兩個都雄霸舞台數十年，各有千秋……

千軍在戲行稱「花旦王」，他一言九鼎，極有價值，這句話說過後，大家都覺得薛覺先的唱腔就是「鬼咁好聽」了，但過了些時，薛覺先已經懂得運用他的聲，使一條聲調了許多，爽朗了許多，千軍再也不敢說他「鬼咁好聽」了，不過薛覺先還是以連腔跌宕勝，人人說起薛覺先的唱工，只有大讚他的腔口還沒有有人會讚薛覺先的「喉底」好。

轉過梨園樂

人壽年的正印小武是觀少華，他是個有點錢的人，也曾做過海軍艦長之職，只因他喜歡演戲才會投身梨園，他在人壽年，眼見着薛覺先「一擲一得」，擁有許多觀眾，人壽年的「担票」，薛覺先的力量，似乎還勝過千軍，認為如果抓緊「他」，另起新班，這是一枚生力軍，剛好陳非儂由南洋回來，陳非儂在南洋可以夥拍觀元亨，當然有功夫，而且論年齡，比千軍年青得多，也朝氣得多，因之壽年一散班，他便來抓緊「陳非儂」，也定了薛覺先為他的新班効力，就在新班開始時，他便組織了一個名「梨園樂」的班，以薛覺先為小武，他自己却創了一個名銜，叫「文武生」，現在這「文武生」之名，便少觀少華所發明，最先用的。

梨園樂這一班，由於生旦也朝氣蓬勃，新戲也多，使到一向站在「第一班」的人壽年，大有抵擋不住之勢，幸而剛好馬師會由南洋回來，人壽年乃中途加入一個馬師會，不過馬師會初回廣東，戲迷對他陌生，自然不是薛覺先的對手。

半年散班後，梨園樂再起，它搶了人壽年第一班的交椅了，這年的下半年，馬師會才來發揮威力，然後人壽年才重振聲威，得和梨園樂分庭抗禮，因而這一年過後，到第三年，薛馬都在梨園大露光芒。

這裏且繼續說薛覺先，他和馬師會分領着梨園樂和人壽年，彼此各有觀眾，却是經過幾屆班後，一個大班主劉蔭森突然起了一個巨額班「大羅天」，他從梨園樂把陳非儂挖了過來，從人壽年把馬師會也羅致在一起。

哀謝

先嚴譚榮富字奕儀袁公府君不幸痛於一九七五年九月廿四日晨仙逝，享壽七十七歲，經於九月三十日下午一時假座暗士黨殯儀館舉行出殯，禮安葬於山園墓園。本埠至孝親友親朋戚友世誼惠賜花圈輓聯親臨執紼奉輿送高誼隆情厚存均感謹此哀謝。

孤哀女袁杏璋叩謝

宜經驗企拾工

西溫哥華高尚唐西殯館，有意者電話：九一一一、一五三三洽商

公元一九七五年

雲洪達 實業部職員表

- 正會長 李華英 副會長 簡國富
正副書記 簡國安 副書記 林樹振
正財政 李耀輝 副財政 黃振光
正外交 林伯勝 副外交 謝梅拱學
正副經理 林福侃 副經理 謝梅拱學
正副技師 鄭炎才 副技師 謝梅拱學
正副會計 盧德基 副會計 謝梅拱學
核數 鄭炳權 副核數 謝梅拱學
宣傳 林岳鑾 副宣傳 謝梅拱學
裝配 馬廣溢 副裝配 謝梅拱學
慈善 黃振光 副慈善 謝梅拱學

公元一九七六年

達權社 實業部職員表

- 總理 簡建平 書記 李耀輝
財政 趙榮義 外交 王權栢
監督 鄭炳光
董事部：
吳一平 呂定國 黃振光 林伯勝
鄭毓貴 呂頌韶 鄭鴻麟 岑兆英
王華進 林福侃 黃國富 林社康
李華英 林樹振

公元一九七六年 片市魯別民治黨 達權社職員表

- 主委 黃光澤 馬歡庭
社長 馬明基 司徒德銓
執行委員 鄭永錫 李明波 譚沃枝
黃光漢 馬舜恆
秘書 李世賢 譚沃枝
財政 陳紹生 鄭永錫
外交 馬舜恆 黃光漢
監察 林天祥 趙亨
宣傳 梁信成 曾自安
慈善 馬汝銘 鄭培裕
議長 馬炳聰 馬歡年
核數 陳耀 區耀基

興旺餐室出賣

兩層全部三合土建築，樓下餐室，座位五十二，樓上酒吧餐廳座位七十，單生意或連實業均可，有意經營餐館業者請來函或於下午二時後電話 624-5060 Ted Mah, 接洽。
地址 Imperial Palace Restaurant Ltd. 611 3rd Ave., West Prince Rupert, B.C. V8J 1M3

音佳車學

莊士頓駕駛學校，設有駕駛訓練速成班，包括翻譯筆試及室內25小時及8小時，在路上授課，畢業後並可向政府取獲津貼五十元。額位無多，報名從速，請與莊士頓駕駛學校王志龍君接洽。

校址：六六八二緬街
電話：325-7965
324-7025

通用電器行

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE
SALE AND SERVICE
500 E. Hastings Street Vancouver B. C.
Phone: 253-0228 24 Hrs. 255-7431

專營各種新舊電器，電燈，洗衣機，及各款收音機，麻雀燈等。兼有名牌修理工具，項多電器用具，工精價廉。

免危險 通風 煙筒 煙口 清理
溫哥華 華慶 整潔服務 有限公司
電話 253-1850 或 325-4109
專為 住宅 柏文 藥房 餐館 雜貨店 洗衣場 寫字樓 工廠 服務
平價 專洗地毯 清潔地毯 清除垃圾
S. Sparkle Building Maintenance Ltd. 7206 Stirling Vancouver B.C.

投資良機

① 家庭或業仔店連實業，位在住家區，有兩個睡房居住，地大及生意好，業主退休，開價七萬多。
② 三年新寫字樓一座，位在商業地方，入息好，業主離埠急賣。
③ 三十六年實淨屋，兩個睡房及土庫，近學校及搭車方便，開價四萬多。
④ 觀新屋用上等材料建築，位於交通方便，近學校及市場，開價七萬多。
Jim Fong 住家 - 733-4736
公司 - 321-6881

酒樓生意出賣

唐人街，三千多呎，可坐一百五十位，冷氣機，酒吧，洗碗機，自動滅火器，廚具齊備，如需要樓上可加多二千多呎，有批約，適合開特別餐館，取價四萬五千首期二萬。214 E. Georgia Street, 有意參觀電約 (416) 688-9848 (夜) 874-3885

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

天津 鴨咀雪梨 大幫上市

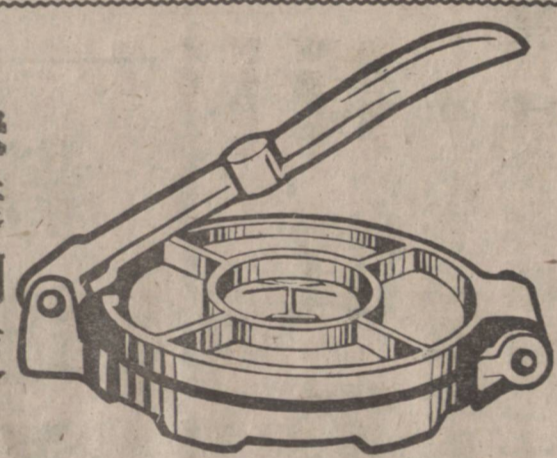
金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

直接進口 雲南白藥 批發零售 壹律歡迎

唐山商場
Town Trade Centre Ltd.
534 Main Street Vancouver, B.C.
Phone: 684-8824

秋風起兮 進補合時
本號運到各種藥材、補品
一級當歸 每磅 二十元
申級杞子 每磅 十二元
原條防黨 每磅 十二元
原條北芪 每磅 十六元
北京蜂王精 人參精
靈芝蜂王精 北芪精
至寶三鞭精 鹿尾膠精
富歸蜂王精 三蛇胆汁

高明和司公
MING WO COOKWARE CO.
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268



快捷利便 茶樓家庭皆宜置備
新到特製鋼質 蝦餃皮夾
每七個五元毛

裝修

電器水喉及土庫，大小工程，免費估價
電話：四三七、六五五七 林

請里冷氣工程

專科大小商業東房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七式、壹〇三九
3742 Main St. Vancouver 10, B.C.

二埠兼外賣唐餐館出賣

有意者電話八七四、七一六洽
曲骨林區，前舖後居，四睡房，月有八千元生意，有意者電九三六、四四一七
請經驗炒炸鑊廚工
長期職工與散工，必須熟悉炒鑊與炸鑊工作。電話 922-1533, 2396 Marine Dr., 西溫哥華。

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

遜寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東十一號 電話六八五—五五五六
太平洋旅行社 林國良 謹啓

高華雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

各種香煙一律歡迎
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案
抑或對閣下不利？
對閣下有利？
那一種最好？
那一個減稅？
刁刁的減稅！
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四·壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244

唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品；亞拉市架海狗鞭
海狗丸

刀上鐵環倉郎郎，倉郎郎的亂吼不休，看黃司能時，只見他仰天輪在地下，額頭上釘着一技黑色短箭，一動也不動了。

神農幫中諸人大駭之下，早有兩人搶將過去，一探他的鼻息，竟然已是氣絕身亡，這兩人素來和黃司能情若兄弟，驚怒交集，各挺兵刃向段譽撲了過去，身子向在空半，嘯的兩聲輕响，那三人從空中轉將下來，滾成一團，扭扭了幾天，隨即不動了，神農幫一陣大亂，有人大聲叫道：「眾兄弟，我們四面圍攻，大夥兒齊上，看這妖女的暗器殺得我幾？」眾人敵愾同仇之下，胆氣大增，二十餘人



天龍八部

金庸著

第七回 異想天開

圍着段譽，前後左右的欺了過來，段譽四下一看，只見前面是人，後面是人，左右也均是敵人，各人面目猙獰，可怖，手中兵刃閃閃生光，嚇得早已呆了，不料這三十餘人沒走到段譽身邊一丈之內，但聽得噹噹噹噹噹噹噹噹，碎碎碎碎落地，瞬息之間，二十餘人一齊倒斃，這三十餘人乃是神農幫中的精銳，轉眼間盡數就斃，司空玄如何不大為震驚？何況先前已有近三十人為金靈子咬傷，餘下的均是不過是三、四流腳色。

司空玄咬牙切齒的道：「香……香……你名不虛傳，果然是好辣的手段，」段譽做夢也不想不到這地步來，鍾靈頭後劈去，

振華器批發零售有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728

本號由今天起
因樓宇修改暫
停業數星期復
業時由香港特
辦大帮器具及
各種用具以應
顧客需求特此
敬告親愛僑胞

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水喉、兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時茶
每星期
營業七天

富春花屋
FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Ritz, Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
黃秀英主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，鑲花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話諮詢或登貨，備胞惠顧，無任歡迎。

德深公司
1-2-3 Bean Sprouts
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話 681-8614

遠近交易 鮮芽菜 靚豆芽 發菜綠豆 發菜黃豆 快捷妥當

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業 餐館雜貨店
★大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
地址：百老匯東七五五號
876-1918

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
備胞光顧無任歡迎
日夜電話 876 4740

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver B.C.
Phone Area Code 604 688-4324

專批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery
什貨舖銷售 精選名產佛香角香
木刻竹織 紙製室內裝飾如彩色
紙燈單 Mobile 及各式風鈴 歡迎
僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運貨物辦理香港移民出入行李，并
家私什物搬運 有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四、三〇六一

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
61 MAIN STREET
溫日隆

遺囑 代理買賣
及辦理各種文件

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-8832 日夜應命
本號并有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. or 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀 Hiltop Plumbing & Heating Ltd.

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMBIE ST., VAN. 3.
Tel: 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

祖國男女童靴鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國、意國、名廠各式各樣工人靴
保證特平。特設補鞋部，為大眾服務。
3350 Cambie at 17 Ave. 874-1934

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044

本學校為多
方人便
誠實

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔
服務週到
大膳小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥
各種補品
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
地址黃水街

市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有宴洽
請問李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街三百五十五號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每週發團
。票價特平。欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITHE ST., V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-6888

新邊麵麵
美味
新鮮

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四零一號哥林比街 電話684-8821

經營及修理名
廠傳真機，收
音機及各種電
器，承接大小
電力工程，服
務妥當，價格
克己，保證滿
意。

榮榮臘味專家
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉

Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

新到大帮
超等味精
冰霜明蝦

AL'S SALAD KING LTD
4145 Halifax St., Burnaby 2.
Telephone 294-4794

本公司特別選辦
每日有精工鮮製
麵省鮮炸薯條 French Fries 美國烤焗薯仔 Potato Baker
雞碎菜肉回多市沙律 Toss Salad
炒粉菜肉回彩虹沙律 Rainbow Salad
雞丁菜肉回椰菜沙律 Cole Slaw

上列產品，專供餐館採用，
確有節省工作時間之效果，
如蒙光顧，無任歡迎。
電話：式九四、四七九四

梁
LEONG KEE
504 Alexander St.,
Vancouver 4, B.C.
電話 254-1203
254-6816

承接土木大小工程
裝修油漆，內外閣格，新建重修，改換屋頂他瓦瓦面，
扶正傾斜房屋，修理水喉當批建築園玻璃地格等工
程，經驗豐富，價錢公道，僑胞惠顧，無任歡迎。
地址：亞力山打街五〇四 電話：式五四、六八一六
夜間電話：式五四、二二〇二

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如股票、公債、屋契、人壽保險、遺囑等及貴
重物件，不宜存在家中，以免火劫或盜劫之損失，如保護此類
貴重物件，本行備有保險箱保存 每年儲收租金七元五角。

華務部司理：馮錦華啓

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOUEX ROAD, C. HONGKONG

也接到激烈襲擊的一封信，這封信內附有一顆曾經射過子的彈頭。這封信來歷不明的信件封套是中式。有九龍法庭文書律師「字樣」，從中文報紙上的標題「字跡」而成，信封後面的標語，也是兩紙剪貼的文字，那是一頭部重傷即斃命一七個字。

這封信是到了法庭才拆開此信內，拆開時，信封又有一個小包，再將小包拆開，竟是一顆子彈頭。用意如何，口為明顯。

負責偵訊本案的法官，亦在較早時收到一封類似的恐嚇信，信內繪有六個圖型，上面分繪出以劍刺死，以鎗擊死等六種不同死法。信內的文字說，若法官在庭上將被告人吳楚榮釋放，則任由法官喜歡選擇這等圖中的任何一種死法。

這一來，引起法官大大的反感。第二天在開庭時公開聲明，此案偵訊，乃屬初審重要程序，本庭職責，乃將控方所提證據收齊，待證據充足後，始考慮被告人需應答辯控罪，所以本案研究的，乃視被告所提供是否充實和是否真實性，絕不根據一些市民的言而取決。假使主控方面所提出的證據充足，認為被告人須答辯控罪時，則本席自會將被告人移送另一法庭審判，其時將會考慮到。

風流醫生身敗名裂

有一法官及陪審團主審，因此本案認爲此等投函恐嚇的人，在本案尚未決定階段時而有此行動實屬非常卑鄙！

法官繼續說，被告人被控罪名，不以極爲嚴重，而且是有切實關係的事，故諸位求明白，若一個、被告這等不愉快的罪名時，諸位實不應不喜他律師代辯。

本案被告和其他案件被告一樣，在法律上來說，現在仍爲一個自由人。所以本席再對諸位聲明，關於控辯雙方律師的職責，主控的職責，是將採集的證據，毫不隱瞞地提出，而辯方的職責，則是察看有認爲可疑的地方，以提出申辯。現在有人向加國華律師投函恐嚇這一件事，情來說，這些人似乎有阻止被告代辯的企圖。甚至本席亦屢次收到這類信件，從信內看來，都似乎強要本席依從他們的主張，所以本席現再對諸位聲明，諸位及未有到庭的市民聲明。

(六)

有經驗承接搬運工作
Excel Moving
下次搬運請叫
電話：733-8887

樓酒大冠金
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西走士喜華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

正宗粵菜
早午茶市
茗茶美點
晚飯小酌
喜筵壽壽
社團宴會
龍鳳禮堂
貴賓廳房
歡迎預定

營業時間：上午十時半至下午十時半
每逢星期三休息

名園大酒店
(茶市部：每星期七天營業)

「華風雅韻三層」
酒菜部
港式名廚：吳蘇一師
傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。

茶市部
享譽港澳「巫金」一師
傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會
香港影星紅星王天麗小姐、唱家班甜姐兒步青雲小姐九月十日開始。偲大姐嬌滴滴、鄭依依小姐王小萍、合演唱誦唱唱唱先生領導大樂隊伴奏

地址：雲華華打街東一四一至一四七號
定座電話：六八三二四七二二

小鎮旅館百貨店等出賣
位於Spuzzum, B.C. 夫李沙河，河映天然風景，穩妥的餐館與餐廳，外賣生意，露天餐館，小百貨商店，相隣有三睡房住宿，另汽車油站，另有工友住屋，位於橫貫全加第一號公路，因必須往非洲，取價三十六萬，定銀再互商，或批租，與 Linda Rivest, Gen. Delivery, Spuzzum, B.C. 電話112-863-2263洽商

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave.
新電話：879-4389

馬君寰
具政府牌照
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火按裝修修理
快捷可靠 收費特廉
電話三式七、三式一

陳偉民
專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，備有光顧，極表歡迎。
電話：294-5198

漢記麵家
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
街五二四號 電話 688-7018

全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零售
一律歡迎

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意股票等各種保險，如蒙賜詢，極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-8637 Res: 324-2039

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
Telephone 685-9612
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨
地道藥材
膏丹丸散
瓷器碗碟
零沽批發
極表歡迎

新永福
代理總司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.
V6A 1G4

椰樹牌驅風油
風濕骨痛
頭痛肚痛
跌打損傷
舟車暈浪
三分鐘內
當面止痛

奇華餅家
KEEFER BAKERY

佳節將至
中秋月餅
皮薄餡靚
斤兩十足
名貴裝璜
送禮大方
不論多少
歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

三和行
SAMWOHONG CO. LTD.
246, Keefer Street Vancouver B.C.
TEL: 681-0727

中西雜貨
油糧食品
新鮮瓜菜
合時鮮果
零沽批發
無任歡迎

O.K. 傢私公司
雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一七、二五三、〇三三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥
單人每件十九元九角五，雙人3/4
每件三十五元九角五，大批定做，另有折扣。

打片實業公司
Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER

本號代理各項業務
房屋買賣
按揭貸款
代收租金
服務忠誠
歡迎惠顧

電話：六八二一、一八五一



活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

活氏棧房清貨大平賣
謹於星期日(十月十、十三)兩天
上午十時至下午五時
在 350 S. E. Marine Dr.
有甚多貨物，良機節儉

大平賣
Oct. 12, Oct. 13 (2 Days)
From 10am-5pm.

廣生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER B.C.
853-3052

新到貨品

江門白菜干	花旗蝦米
東莞圓枝竹	漢口粉絲
甘蔗粉葛湯	清水白果
金鈎豆板醬	罐裝咸魚
豉油王菜片	桂圓肉
梅林油炊笋	各式果甫

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵類
日日新鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光潔
均極歡迎

鳳城小館
PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時
每星期營業七天

承接裝置噴水機
有關於：旅館、防火噴射機之設計、工程估價、有意者請與 Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

達民電器
承接工商業電力工程 免費估價
電話：253-0738, 684-7334

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.
Telephone: 689-7835

周愛權視光學博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685 8231 685-8232
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電氣。
免費估價，電話：八五八七八八八八
八五八七八八八八

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製名菜
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期一休息

海宏
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆
修理閣台水喉
電話：九八六一

納偉旅行社
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特平機票，前往日本、台灣、香港、菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點頓頓 Edmonton 424-3188
點多利 382-1597 西雅圖 722-2872

Love & White Travel
1975 E. 41st Ave. or 185 E. Pender, Van. B.C.

△代東
本會謹訂於十月十二日下午壹時舉行成立第十二週年紀念典禮敬治潔茗同日下午六時假座銀龍酒家設宴聯歡 統請
中國洪門民治黨駐加總支，支，分部
達權總社，支社，暨洪門附屬機構各叔父
昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸
卡城洪門體育會全人敬約

The Chinese Masonic Athletic Club, 116 3rd Ave., S. E. Calgary, Alberta.

**中國洪門民治黨
駐加總支部通告**

通告事：照得夏曆九月九日，(即公元一九七〇年十月十三日)乃我洪門先烈萬雲龍大帥當年在龍虎山起義，反抗滿清專制暴政成仁之辰辰，我洪門公議定該日為萬大帥紀念日，追思先烈立功之偉業，本總支部遵奉通令全加黨社及各洪門機構，於該日升旗慶祝，開會紀念，以崇大典，永紀偉績為要，切切此佈。

右通告
中國洪門民治黨駐加各級黨部暨達權總社、支社洪門各級機構知照
中國洪門民治黨駐加總支部 主委簡建平 秘書李漢生
公元一九七〇年十月十日

減價平賣

東區，第17街近克勒路三十年新一聯兩睡房，另上庫間好一廳一房，兩年新天面，地大95X110環境幽靜，面對公園，近巴士學校，業主已購新屋，降價急賣，實價五萬三千，機會莫失。
(問何仲生) 三二五-三九六五
滿堂紅實業公司 四三八-一四四五

豪華高管理柏文出賣

全部壹千三百九十方尺，全部地氈，活動門通晒日曬，兩睡房，樓上家長睡房有浴室機具，美術化粧室，大客廳與餐室，具有地面至天面高度照身鏡，壁爐在地面層，自動清潔餐爐，自動消冰霜櫃，洗滌機與垃圾機等包括在內，地下層停車場，位於South Granville商場附近與其他各項便利，下午三時或晚間電話 433-8029洽商。

商業樓四年新

好入息，淨收租，舖位二個，取價九萬餘元，好機會勿失良機。電話六八九一八五九六

宜管理電力車機工人

婦女小樓衣廠。須有經驗。請到 Surrey Classic, 55 Water St., 四樓後洽

土庫出租
近華埠 131 Lily St. 三房一廳，包爐廁浴，獨自門戶，四點半後電二五三-五六八五

不費分文怎樣遊埠
酒店膳食坐車及飛機來回，完全免費，每週末出發，共遊兩天，有華籍職員帶你遍遊美國內華達州春溪鎮，詳細情形電話請先生。
日九三九-四六四六夜四三八八〇八六
麥加樂地產公司

代理出入口稅經紀

本公司代理各項出入口稅等項事務。
(一)稅務諮詢。(二)全加各商港入口手續。(無論空運、貨車或船隻運送)。(三)運送貨物。(四)出入等證書。
如有賜顧電話吳北勝。Joel L. Eng 688-4661 當必親身辦理妥當。Land Mark Customs Broker Ltd. 214-510 West Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1L8 本公司乃全加獨一華人辦庄。

近華埠有土庫出租

合夫婦居住。電話八七四-五六六八
適合女性居住，有意者請電話二五四-三〇八四

宜僱女職員壹名

要識打字兼用計算機核對貨單等工作為合格。電話六八五-二二二二

夜總會生意出賣

位於Granville Mall取價六萬九千九百元 座位二百二十個，修改十分雅潔，新式銅質料舞池，共有三千方尺，請提還價及定銀。欲知詳情請電 P. Haladin 530-2680 or 327-6391 Gr. Van. Rly.

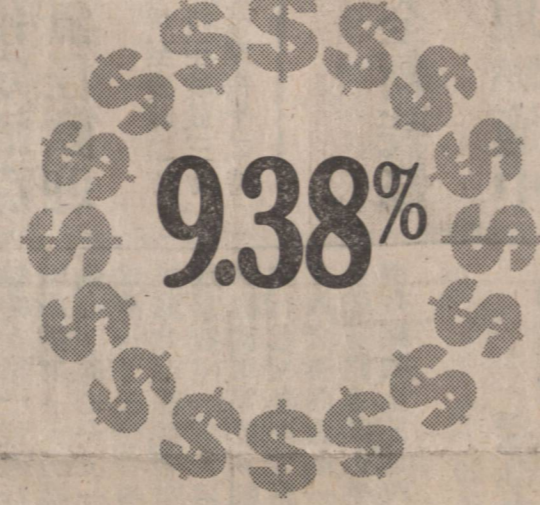
龍鳳餅家
LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B. C.
TEL: 688-0837

香港專家 主持出品
出爐麵包 熱辣蛋糕
生日蛋糕 結婚蛋糕
各款西餅 龍鳳禮餅
各種中餅 用足材料
品質精良 價錢公道
華僑惠顧 無任歡迎

△代東
本總社謹訂於十月十二日下午一時舉行成立第六十週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午六時假座晉美酒家寅具薄酌屆時敬請
洪門民治黨駐美洲總部 暨支分部達權支社
加總支部 暨支分部達權支社
洪門各級機構叔父昆仲姊妹駕臨助慶
指示禮儀曷勝榮幸

維城達權總社全人敬約
Dart Coon Club, 557 Riggard St., P.O. Box 601 Victoria, B.C. V8W1R5

CANADA SAVINGS BONDS



到期平均每年利息九點三八
加拿大政府十足保證
利息每年增加

照足面額價值並加上應得利息
可隨時兌回現款

容易購買：用現款或分期付充，有任何銀行，或授權投資經紀，股票經紀，信託與貸款公司及聯合信用會或在僱工薪資儲蓄計劃等辦法購買。
兌換簡單：加拿大儲蓄公債乃屬立刻的現款，隨時可以照足面額贖回並加應得之利息。
收藏安全：加拿大儲蓄公債實屬安全，由加拿大富源為後盾並續年得有好利息。

樓酒大鳳龍
DRAGON PALACE RESTAURANT
2784 E. Hastings St. Vancouver B. C.
溫哥華華士定東街二七八四號
TEL: 254-1111

(六日茶市)

正宗粵菜 名廚烹飪
禮堂瑰麗 筵開七十
早午茶市 茗茶美點
宵夜小食 大謙小酌
豐儉隨意 歡迎光顧

(每逢星期二休息)

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士善

今天隆重獻映
邵氏出品警發行二
百萬元巨製清潮歷
史背景一部充滿刺
激拳擊動作打鬥巨片

少林五祖
姜大衛 狄龍 傅聲 領銜主演

下期獻映
邵氏警發行一
部風格突出揭露
現實社會毒品世
濫重黑幕驚世
奇情巨片

吸毒者
李司祺 主演

朋友
姜大衛 傅聲 領銜主演 李麗麗 主演

嘉禾大戲院
Golden Harvest Theatre
319 Main St., Vancouver, B. C. Tel. 683-8888
加拿大溫哥華華街一九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

緊張奇情巨片
心魔
柯俊雄 池玲子 田俊 黃蘭 主演
同場加映
三六九
劉一帆 胡錦 妮 主演

下期放映 嘉禾公司最新攝製新穎大喜劇
大千世界
王羽·黃霽·柯俊雄·狄波拉·楊羣·潘冰嫦主演
每日放映時間：晚上七時半
星期六、日、及例假加開二時半

奧林比亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月七日至十月十一日星期二至
星期六晚七時半放映彩色寬幕
震動全球影壇文藝特級鉅片
榮獲國際十二項金像大獎
(未滿十八歲者恕不招待)

「秘女」又名「女體日記」
亞洲影帝：南宮遠·亞洲影后：金芝美領銜主演
妻子性冷感！男人每週繳一女人！構成人間大悲劇！
興奮！衝擊！感動！戰慄！愛情悲劇！

同場放映
神龍小虎闖江湖
黃田保 梁小龍 倉田保昭 領銜主演 黃韻詩 主演

預售票處：大華肉食公司 片打街東

西首長歡宴放映電影及圖片展覽

各界慶祝國慶盛況

（續昨）指出中國人民正在滿懷信心地為在本世紀內把我國建成社會主義現...

社會版

訃告

先顯諱北鎮字義學諱公府君新會上俊沖...

卡城中城華中協會舉行第六週年紀念

（續）由司徒新新主席主持...

譚北鎮翁定期出殯

雲訊：列治文市國殯室主譚北鎮翁...

八年新靚屋開放... 建築公司宜請工人... 土庫一廳一房出租...

鑽石酒家 Diamond Restaurant... 正宗粵菜 名廚主理...

喜林酒店 Hazewood Hotel... 全新裝修 地點適中...

我搵車 Kingsway Plymouth Chrysler... 函授學校招生...

雲高華新書局... 中西圖書 雜誌...

永興有限公司 Wing Hing Co. Ltd... 李錦記特約全加總代理...

高夫晏夫利沙 漁民的信託工會... 一年定期蓄儲 八厘半年息...

Success Realty Ltd. REAL ESTATE and INSURANCE... 買賣樓宇房屋 代理各項保險...